

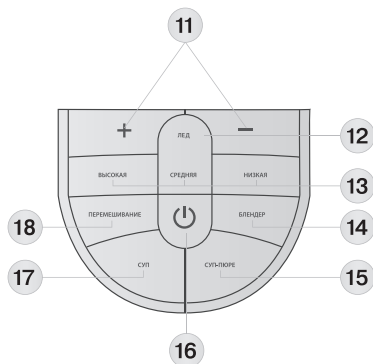
VT-2620 ST

Soup maker

Суповарка

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
RUS Инструкция по эксплуатации	7
KZ Пайдалану нұсқасы	12
UA Інструкція з експлуатації	17
BEL Инструкция па эксплуатацыі	22
UZ Foydalanish qoidalari	27




SOUP MAKER

The unit is intended for cooking soup, soup puree, as well as for chopping and mixing of various products.

Description

1. Motor unit
2. Control panel
3. Display
4. Soup maker bowl
5. Heating element
6. Knife
7. Lid lock
8. Lid
9. Measuring cup / plug
10. Handle

Control panel

11. Cooking time setting buttons «-/+»
12. "Ice" button
13. Temperature control buttons (high/medium/low)
14. "Blender" button
15. "Soup puree" button
16. On/off button 
17. «Soup» button
18. "Mixing" button

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- Place the unit on a flat moisture-resistant surface away from sources of heat and open flame.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges.
- Do not use the unit outdoors.
- Always unplug the unit when you are not using it.
- Do not touch the knife blades; they are very sharp and dangerous!
- If knife rotation stops suddenly, unplug the unit first and only after that remove the ingredients that block the knife's rotation.
- Do not overfill the bowl with products and watch the level of poured liquids.
- Do not switch the unit on without food.

- Remove the bowl from the motor unit and remove the products only after complete stop of knife's rotation.
- When disconnecting the power plug from the mains, pull the plug but not the cord.
- Do not touch the motor unit body and power plug with wet hands.
- Do not use the unit near the kitchen sink, do not expose the unit to moisture.
- To avoid electric shock, do not immerse the power cord, the power plug or the motor unit body into water or any other liquids.
- If the unit is dropped into water:
 - do not touch the water;
 - unplug the unit immediately, only after that take the unit out of water;
 - apply to an authorized service center for testing or repairing the unit.
- Do not allow children to touch the motor unit body and the power cord during unit operation.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age. During the operation and the breaks between operation cycles, the unit should be placed out of reach of children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety, if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- For children safety reasons, do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Check the power cord and plug integrity periodically. Do not use the unit if the unit, the power plug or the power cord are damaged.
- Do not disassemble and repair the unit by yourself. If you find any damages, unplug the unit and apply to an authorized service center.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE USING THE UNIT

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for

ENGLISH

at least two hours at room temperature before switching on.

Unpack the unit completely and remove any stickers that can prevent unit operation.

- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- Before using the unit, wash all removable parts in warm water with a neutral detergent: the bowl (4), lid (8), measuring cup (9). Dry all the parts thoroughly before assembling.
- Clean the motor unit (1) with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.

Attention!

Do not immerse the motor unit (1), power cord and plug into water or any other liquids.

Do not place the bowl (4) into a dishwashing machine.

GENERAL INFORMATION

Volume recommendations

The total amount of ingredients for soup and soup puree, including liquids, must not exceed 1400 ml.

The total amount of ingredients (including liquids) for mixing and chopping in the “Blender” mode must not exceed 1700 ml.

In the “Ice” mode process simultaneously no more than 8 to 10 ice cubes (total weight not more than 100 g).

Locking system

If the lid (8) is not installed properly, the locking system is actuated (the unit can not be switched on).

The locking system also switches the unit off every time when you remove or turn the lid (8). To continue the unit operation, lock the lid (see clause “General recommendations for use”) and reprogram the unit.

Adding of ingredients

To add ingredients during the unit operation, do not turn the lid (8) but remove the measuring cup (9) by turning it counterclockwise until bumping. Add ingredients, place the measuring cup back to its place, by matching ledges on the cup with grooves on the lid and turn the cup clockwise until bumping.

Notes:

Add a small amount of water if chopping of products or ice is hindered.





To add ingredients while soup or soup puree cooking, put on thermal protective potholders and remove the measuring cup (9).

Attention! Never add ingredients during the second and third stages of the “Soup puree” mode!



Memory function

- In case of emergency power cutoff or when you are opening the lid (8) during “Soup” and “Soup Puree” operation modes, the memory function is activated with duration of up to 20 minutes.
- If the power supply is restored within 20 minutes the unit will continue to perform the pre-set program from the moment it has been stopped at.
- If there is no power for more than 20 minutes, program the unit again.



Standby mode, sleep mode and automatic switch off function




- The unit in standby mode is ready for using. In the standby mode, the backlight of the display (3) and control buttons glows, and the button (16)  flashes red.
- If the unit is in the standby mode, and you do not touch the control panel buttons (2) for 1 minute, the unit will be switched to the sleep mode.
- In the sleep mode the backlight of the display (3) does not glow and the button (16)  flashes red. To start settings, press the button (16)  once.
- After 3 minutes in the sleep mode (display backlight goes off) the unit is switched off, the backlight of the buttons and display does not glow. To put the unit into the standby mode, press the button (16)  2 times.

Indicators of modes

Symbol  on the display (3) indicates that the unit is in the heating mode. Symbol  is shown on the display in the chopping mode.

GENERAL RECOMMENDATIONS FOR USE




- Place the motor unit (1) on a flat stable surface, away from moisture and heat sources and direct sunlight.
- Set the bowl (4) on the motor unit (1) and put products into it (see “Recipe book”).
- Place the lid (8) on the bowl (4), so the lock (7) is to the left from the bowl spout, then turn the lid clockwise until bumping.
- Insert the measuring cup (9) into the opening of the lid (8) matching ledges on the cup with grooves in the opening. Then turn the cup clockwise until bumping.
- Plug the power cord into the mains socket, you will hear a sound signal, the display (3) backlight will flash once and the backlight of button (16)  will flash red (the unit is in the sleep mode).
- Press the button (16)  to switch the unit from the sleep mode to the standby mode, the backlight of the display (3) will glow.

- Make settings of the unit (see OPERATION MODES section).
- Switch cooking/chopping on, by pressing the button (16) , the button backlight will change color from red to green.
- After cooking/chopping is over, you will hear 4 sound signals.
- To stop operation of the cooking/chopping mode press the button (16) .
- To switch the keep warm mode off ahead of pre-set time, press the button (16) .

Automatic modes (keep warm mode is not available)

“SOUP” mode




The “Soup” automatic mode duration is fixed, it is 28 minutes. The unit brings the liquid to the boiling point and keeps the temperature of 100°C for 1 minute. Then soup maker is switched to the moderate heating mode (5 seconds - heating, 10 seconds - pause).

- In the standby mode, press the button (17) “Soup”, the button backlight will flash, the display will show the cooking time set by default.
- Press the (16)  button, the unit starts cooking: the display (3) will show the symbol  and the remaining operation time, the button  flashes green.
- Stir soup periodically. To do this, press and hold down the button (18) “MIXING”.

“SOUP PUREE” mode

Duration of the “Soup puree” automatic mode is fixed; it is 25 minutes. At the first stage of cooking the unit brings the liquid to the boiling point and keeps the temperature of 100°C for 1 minute. Then soup maker is switched to the moderate heating mode (5 seconds - heating, 10 seconds - pause). The first stage of cooking lasts 17 minutes. The second stage of cooking consists of 2 cycles “chopping-pause-heating” and lasts for 7 minutes, the third stage is the cycle “chopping-pause-chopping” and lasts for 1 minute.

Attention! Never add ingredients during the second and third stages of the “Soup Puree” program!

- In the standby mode, press the button (15) “SOUP PUREE”, the button backlight will flash, the display will show the default cooking time.
- Press the (16)  button, the unit starts cooking: the symbol  and remaining operation time will be shown on the display (3).
- The symbol  appears on the display (3) during chopping.

“Blender” mode

The “Blender” mode allows to chop and mix different products. The unit has four rotational speeds of the knife (6), where “01” is the minimum speed, “04” is the maximum speed of rotation. Maximal operation time is 3 minutes.

By default, the unit has the following settings: speed of rotation - “03”, operation time - 2 minutes.




Attention!

- Do not remove the bowl (4) from the motor unit (1) during operation.
- During making of soup and soup puree steam can escape from under the lid (8), it is normal and not a malfunction.
- Bowl (4), lid (8) and measuring cup (9) get hot during soup and soup puree cooking, do not touch hot surfaces with exposed parts of your body and do not lean over the unit.
- When cooking dishes with a lot of spices and seasonings, wash the bowl (4) right after cooking.
- To avoid damage of the bowl (4) coating, do not put the bowl (4) into cold water right after cooking; let it cool down preliminarily.
- The bowl (4) is not intended for washing in a dish-washing machine.

OPERATION MODES

Setting the heating temperature and cooking time

You can use the unit for cooking soups, by setting temperature of the heating element (5) and the cooking time from 1 to 90 minutes. After finishing the operation in medium or high temperature mode, the unit will be switched to keep warm mode (60°C). The keep warm mode lasts 25 minutes.



- In the standby mode, press the button (13) to select the heating temperature - high (100°C), medium (80°C) or low (60°C), the button (13) backlight will flash.
- Set the cooking duration by consequently pressing or holding down the buttons (11) «+/-».
- Press the (16)  button, the unit starts cooking: cooking time countdown starts, button (16)  will flash green and symbol  will appear on the display (3).
- If you set the low heating temperature, after cooking the unit will be switched to the standby mode.
- If the unit was operated in the medium or high temperature mode, after cooking you will hear three sound signals and the unit will be automatically switched to the keep warm mode. After 25 minutes the unit will be switched to the standby mode.

ENGLISH

Before you start chopping / mixing:



- Peel fruits, remove stones and cut products into small cubes of about 2x2 cm.
- Remove bones, sinews and cartilage from meat.
- Cut meat, onion, garlic, carrots etc. into approximately equal slices.
- When chopping greens, remove stems of herbs.

Note: To prevent damage of the knife (6), do not process too hard products such as meat, cereals, rice, spices, coffee beans, cheese.

- In the standby mode, press the button (14) "BLENDER", the button (14) backlight will flash. The display will show the settings, set by default, the symbol "O3" will flash.
- Use buttons (11) "+ / -" to set the speed of rotation of the knife (6).
- Set the cooking duration. To do this, with one hand press and hold the button (14) "BLENDER", with the other press the buttons (11) "+ / -".
- After you finish setting, press the button (16) , chopping will start. The display (3) will show the set speed of rotation of the knife, symbol  and the remaining operation time.

"Ice" mode

The "Ice" mode is used for crushing small pieces or cubes of ice. Ice is chopped in the pulse mode (3 seconds of chopping, then 2 seconds - pause). The mode "Ice" has fixed settings: the maximum rotational speed of the knife ("04"), operation time - 50 seconds.

- In the standby mode, press the button (12) "Ice", the button backlight will flash. The default settings will be shown on the display.
- Press the button (16) , the knife (6) starts to rotate, the display will show the symbol , in this case the remaining operation time will be shown.
- **Hold the lid while operating in the "Ice" mode**

Cleaning

Attention! The blades of the knife (6) are very sharp and dangerous. Handle the knife very carefully!

- Unplug the unit before cleaning. If the unit was used in the heating mode, let it cool down completely.
- Remove the bowl (4) from the motor unit (1).
- Clean the motor unit (1) with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- After chopping of salty and sour products it is necessary to rinse the bowl (4) with water immediately.
- While processing products with strong dyeing properties (for instance carrot or beet) the bowl can

get colored, wipe it with a cloth dampened in vegetable oil.

- Wash the removable parts with warm water and a neutral detergent, rinse and dry them thoroughly.

SELF CLEAN

- Pour into the bowl (4) about 1.5 liters of warm water, cover it with the lid (8) and switch chopping on for 1 minute. Pour out water and repeat the procedure again.

The bowl (4) is not intended for washing in a dish-washing machine.

DO NOT IMMERSE THE MOTOR UNIT (1) INTO ANY LIQUIDS, DO NOT WASH IT UNDER A WATER JET OR IN A DISHWASHING MACHINE.

Storage

- Clean and dry the unit thoroughly before taking it away for storage.
- Do not wind the power cord around the motor unit.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

Delivery set

Motor unit – 1 pc.

Bowl - 1 pc.

Lid – 1 pc.

Measuring cup – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

Recipe book – 1 pc.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Power of heating element: 700-900 W

Power of electric motor: 450 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)


СУПОВАРКА

Устройство предназначено для варки супа, супа-пюре, а также измельчения и смешивания различных продуктов.

Описание

1. Моторный блок
2. Панель управления
3. Дисплей
4. Чаша суповарки
5. Нагревательный элемент
6. Нож
7. Фиксатор крышки
8. Крышка
9. Мерный стаканчик/пробка
10. Ручка

Панель управления

11. Кнопки настройки продолжительности приготовления «+/-»
12. Кнопка «Лёд»
13. Кнопки установки температуры (высокая/средняя/низкая)
14. Кнопка «Блендер»
15. Кнопка «Суп-пюре»
16. Кнопка включения/выключения 
17. Кнопка «Суп»
18. Кнопка «Перемешивание»

Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Устанавливайте прибор на ровной, влагонепроницаемой поверхности вдали от источников тепла и открытого пламени.

- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети, если вы его не используете.
- Не прикасайтесь к лезвиям ножа, они острые и представляют опасность!
- В случае непредвиденной остановки ножа отключите устройство от сети, лишь затем удалите ингредиенты, заблокировавшие нож.
- Не перегружайте чашу продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.
- Запрещается включать устройство без продуктов.
- Снимайте чашу с моторного блока и извлекайте продукты только после полной остановки ножа.
- При отключении вилки сетевого шнура от электрической розетки не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура рукой.
- Не беритесь за корпус моторного блока и вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте устройство воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, вилку сетевого шнура или корпус моторного блока в воду или в любые другие жидкости.
- Если прибор упал в воду:
 - - не касайтесь воды;
 - - немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки и только после этого можно достать прибор из воды;
 - - обратитесь в авторизованный сервисный центр для его осмотра или ремонта устройства.
- Не разрешайте детям касаться корпуса моторного блока и сетевого шнура во время работы устройства.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Устанавливайте устройство во время работы и в перерывах между рабочими циклами, в месте недоступном для детей младше 8 лет.

РУССКИЙ

- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**
- Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку сетевого шнура. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо устройства, сетевого шнура или вилки сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно разбирать и ремонтировать устройство. При обнаружении неисправностей отключите устройство от электросети и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Полностью распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Перед использованием устройства промойте теплой водой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: чашу (4), крышку (8), мерный стаканчик (9). Тщательно просушите все детали перед сборкой.

- Моторный блок (1) протрите мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Внимание!

Не погружайте моторный блок (1), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.

Не помещайте чашу (4) в посудомоечную машину.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Рекомендации по объёму

Общий объём ингредиентов для супа и супа-пюре, включая жидкости, не должен превышать 1400 мл.

Общий объём ингредиентов (включая жидкости), смешиваемых и измельчаемых в режиме «Блендер», не должен превышать 1700 мл.

В режиме «Лёд» одномоментно перерабатывайте не более 8-10 кубиков льда (общий вес не более 100 г).

Система блокировки

Если крышка (8) установлена неправильно, срабатывает блокировка (устройство не включается).

Система блокировки также отключает устройство каждый раз, когда вы снимаете или поворачиваете крышку (8). Чтобы продолжить работу с устройством, зафиксируйте крышку (см. пункт «Общие рекомендации по использованию») и ещё раз запрограммируйте устройство.

Добавление ингредиентов

Чтобы добавить ингредиенты в процессе работы устройства, не поворачивайте крышку (8), а снимите мерный стаканчик (9), повернув его против часовой стрелки до упора. Добавив ингредиенты, установите мерный стаканчик на место, для этого совместите выступы на стаканчике с пазами в крышке и поверните стаканчик по часовой стрелке до упора.

Примечание:

Добавьте небольшое количество воды, если затруднено измельчение продуктов, в том числе льда.





Чтобы добавить ингредиенты во время приготовления супа или супа-пюре, наденьте термостойкие кухонные перчатки и снимите стаканчик (9).

Внимание! Запрещается добавлять ингредиенты во время второго и третьего этапов режима «Суп-пюре»!



Функция памяти

- При аварийном отключении электроэнергии или при открытии крышки(8) во время работы режимов «Суп» и «Суп-пюре», активируется функция памяти продолжительностью до 20 минут.
- Если электропитание было восстановлено в течение 20 минут, устройство продолжает выполнение заданной программы с момента, на котором она была приостановлена.
- В случае отсутствия электропитания более 20 минут необходимо заново произвести программирование устройства.

Режим ожидания, спящий режим и функция автоотключения





- Если устройство находится в режиме ожидания, оно готово к использованию. В режиме ожидания горит подсветка дисплея (3), подсветка кнопок управления, а кнопка (16)  мигает красным цветом.
- Если устройство находится в режиме ожидания, и вы не касаетесь кнопок панели управления (2) в течение 1 минуты, устройство переходит в спящий режим.
- В спящем режиме отсутствует подсветка дисплея (3), а кнопка (16)  мигает красным цветом. Чтобы перейти к настройке устройства, нажмите кнопку (16)  один раз.
- Спустя 3 минуты в спящем режиме (подсветка дисплея погасла) устройство отключается, подсветка кнопок и дисплея отсутствует. Чтобы перевести устройство в режим ожидания, нажмите кнопку (16)  2 раза.

Индикаторы режимов

Символ  на дисплее (3) указывает на то, что устройство находится в режиме нагрева. Символ  появляется на дисплее в режиме измельчения.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Установите моторный блок (1) на ровной устойчивой поверхности вдали от источников влаги, тепла и прямого солнечного света.
- Установите чашу (4) на моторный блок (1) и поместите в неё продукты (см. книгу рецептов).
- Установите крышку (8) на чашу (4) так, чтобы фиксатор (7) располагался слева от носика чаши, затем поверните крышку по часовой стрелке до упора.

- Мерный стаканчик (9) вставьте в отверстие крышки (8), совместив выступы на стаканчике с пазами в отверстии. Затем поверните стаканчик по часовой стрелке до упора.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, прозвучит звуковой сигнал, мигнёт подсветка дисплея (3), а подсветка кнопки (16)  будет мигать красным цветом(устройство находится в спящем режиме).
- Нажмите кнопку (16) , чтобы перевести устройство из спящего режима в режим ожидания, подсветка дисплея (3) будет гореть.
- Произведите настройку устройства (см. раздел «РЕЖИМЫ РАБОТЫ»).
- Включите приготовление/измельчение, нажав кнопку (16) , подсветка кнопки поменяет цвет с красного на зелёный.
- Когда завершится приготовление/измельчение, прозвучат 4 звуковых сигнала.
- Чтобы прервать выполнение режима приготовления/измельчение, нажмите кнопку (16) .

Внимание!

- *Запрещается снимать чашу (4) с моторного блока (1) во время работы.*
- *В процессе приготовления супа и супа-пюре пар может выходить из-под крышки (8), это допустимо и не является неисправностью.*
- *Чаша (4), крышка (8) и стаканчик (9) нагреваются в процессе приготовления супа и супа-пюре, не касайтесь горячих поверхностей незащищёнными частями тела и не наклоняйтесь над устройством.*
- *Мойте чашу (4) сразу после того, как приготовили блюдо с большим количеством приправ и специй.*
- *Чтобы не повредить покрытие чаши (4), не помещайте её под холодную воду сразу после приготовления, дайте ей сначала остыть.*
- *Чаша (4) не пригодна для мытья в посудомоечной машине.*





РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Установка температуры нагрева и продолжительности приготовления

Вы можете использовать устройство для варки супов, установив температуру нагревательного элемента (5) и продолжительность приготовления от 1 до 90 минут. Завершив работу в режиме средней или высокой температуры, устройство переходит

РУССКИЙ




в режим поддержания температуры (60°C). Режим поддержания температуры длится 25 минут.

- В режиме ожидания нажмите кнопку (13), чтобы выбрать высокую (100°C), среднюю (80°C) или низкую (60°C) температуру нагрева, подсветка кнопки (13) будет мигать.
- Последовательно нажимая или удерживая кнопку (11) «+/-» установите продолжительность приготовления.
- Нажмите кнопку (16) , устройство перейдёт к приготовлению: начнётся обратный отсчет времени приготовления, кнопка (16)  будет мигать зелёным цветом, а на дисплее (3) появится символ .
- Если вы устанавливали низкую температуру нагрева, после окончания приготовления устройство перейдёт в режим ожидания.
- Если устройство работало в режиме средней или высокой температуры, после окончания приготовления прозвучит три звуковых сигнала и устройство автоматически перейдёт в режим поддержания температуры. Спустя 25 минут устройство перейдёт в режим ожидания.
- Чтобы отключить режим поддержания температуры раньше предустановленного времени, нажмите кнопку (16) .

Автоматические режимы (режим поддержания температуры не предусмотрен)

Режим «СУП»

Продолжительность автоматического режима «Суп» составляет 28 минут и не может быть изменено. Устройство доводит жидкость до кипения и поддерживает температуру 100°C в течение 1 минуты. Затем суповарка переходит в режим умеренного нагрева (5 секунд нагрев, 10 секунд пауза).




- В режиме ожидания нажмите кнопку (17) «Суп», подсветка кнопки будет мигать, на дисплее будет отображаться продолжительность приготовления, установленная по умолчанию.
- Нажмите кнопку (16) , устройство перейдёт к приготовлению: на дисплее (3) будет отображаться символ  и оставшееся время работы, кнопка  мигает зелёным цветом
- Периодически помешивайте суп. Для этого нажмите и удерживайте кнопку (18) «ПЕРЕМЕШИВАНИЕ».

Режим «СУП-ПЮРЕ»

Продолжительность автоматического режима «Суп-пюре» составляет 25 минут и не может быть изменено. На первом этапе приготовления

устройство доводит жидкость до кипения и поддерживает температуру 100°C в течение 1 минуты. Затем суповарка переходит в режим умеренного нагрева (5 секунд нагрев, 10 секунд пауза). Первый этап приготовления длится 17 минут. Второй этап приготовления состоит из 2 циклов «измельчение-пауза-подогрев» длится 7 мин, третий этап представляет собой цикл «измельчение-пауза-измельчение» длится 1 мин.

Внимание! Запрещается добавлять ингредиенты во время второго и третьего этапов программы «Суп-пюре»!

- В режиме ожидания нажмите кнопку (15) «СУП-ПЮРЕ», подсветка кнопки будет мигать, на дисплее будет отображаться продолжительность приготовления по умолчанию.
- Нажмите кнопку (16) , устройство перейдёт к приготовлению: на дисплее (3) будет отображаться символ  и оставшееся время работы.
- Во время измельчения на дисплее (3) появляется символ .

Режим «Блендер»

Режим «Блендер» позволяет измельчать и смешивать различные продукты. Устройство имеет четыре скорости вращения ножа (5), где «01» - минимальная скорость, «04» - максимальная скорость вращения. Максимальная продолжительность работы составляет 3 минуты.



По умолчанию устройство имеет следующие настройки: скорость вращения – «03», продолжительность работы – 2 минуты.

Перед началом измельчения/смешивания:

- Очистите кожуру с фруктов, удалите косточки и порежьте продукты кубиками размером около 2x2 см.
- Удалите кости, жилы и хрящи из мяса.
- Нарезьте мясо, лук, чеснок, морковь и т.п. кусочками примерно одинаковой величины.
- Перед измельчением зелени, удалите у трав стебли.



Примечание: Чтобы не повредить нож (5), не перерабатывайте слишком твёрдые продукты, такие как мясо, крупы, рис, приправы, кофе, сыр.

- В режиме ожидания нажмите кнопку (14) «БЛЕНДЕР», подсветка кнопки (14) будет мигать. На дисплее будут отражаться настройки, установленные по умолчанию, символ «03» будет мигать.

- Кнопками (11) «+/-» установите скорость вращения ножа (5).
- Установите продолжительность работы. Для этого одной рукой нажмите и удерживайте кнопку (14) «БЛЕНДЕР», другой рукой нажимайте кнопки (11) «+/-».
- Завершив настройку, нажмите кнопку (16) , начнётся измельчение. На дисплее (3) будет отображаться установленная скорость вращения ножа, символ  и оставшееся время работы.

Режим «Лёд»

Режим «Лёд» используется для измельчения небольших кусочков или кубиков льда. Лёд измельчается в импульсном режиме (3 секунды измельчения, затем 2 секунды пауза). Режим «Лёд» имеет фиксированные настройки: максимальная скорость вращения ножа («04»), продолжительность работы - 50 секунд.

- В режиме ожидания нажмите кнопку (12) «Лёд», подсветка кнопки будет мигать. На дисплее будут отображаться настройки, установленные по умолчанию.
- Нажмите кнопку (16) , нож (5) начнёт вращаться, на дисплее появится символ  и оставшееся время работы.
- **Во время работы в режиме «Лед» удерживайте крышку.**

Чистка

Внимание! Лезвия ножа (5) очень острые и представляют опасность. Обращайтесь с ножом крайне осторожно!

- Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети. Если устройство использовалось в режиме нагрева, дайте ему полностью остыть.
- Снимите чашу (4) с моторного блока (1).
- Протрите моторный блок (1) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- После измельчения солёных или кислых продуктов необходимо сразу ополоснуть водой чашу (4).
- При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свёклы) чаша может окраситься, протрите её тканью, смоченной в растительном масле.
- Промойте съёмные детали тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и тщательно просушите.

САМООЧИСТКА

- Залейте в чашу (4) около 1,5 литров тёплой воды, закройте крышкой (8) и включите измельчение на 1 минуту. Слейте воду и повторите процедуру ещё раз.

Чаша (4) не пригодна для мытья в посудомоечной машине.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (1) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, ПРОМЫВАТЬ ЕГО ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.

Хранение

- Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства и тщательно его просушите.
- Не наматывайте сетевой шнур вокруг моторного блока.
- Храните блендерный набор в сухом, прохладном месте недоступном для детей.

Комплект поставки

Моторный блок – 1 шт.
 Чаша – 1 шт.
 Крышка – 1 шт.
 Мерный стаканчик – 1 шт.
 Инструкция – 1 шт.
 Книга рецептов – 1 шт.

Технические характеристики

Напряжение питания: 220-240В ~ 50 Гц
 Мощность нагревательного элемента:
 700-900 Вт
 Мощность электромотора: 450 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,
 Австрия
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
 Сделано в Китае.

ҚАЗАҚША


КӨЖЕӨЗІРЛЕГІШ

Құрылғы көже, көже-езбе өзірлеуге, сондай-ақ әртүрлі азық-түліктерді ұсақтау және араластыруға арналған.

Суреттеме

1. Моторлы блок
2. Басқару тақтасы
3. Дисплей
4. Көже өзірлегіш тостағы
5. Қыздырғыш элемент
6. Пышақ
7. Қақпақ бекіткіші
8. Қақпақ
9. Өлшеуіш стақан/тығын
10. Тұтқа

Басқару тақтасы

11. Өзірлеу ұзақтығын баптау түймесі «+/-»
12. «Мұз» түймесі
13. Температураны (жоғары/орташа/төменгі) орнату түймесі
14. «Блендер» түймесі
15. «Көже-езбе» түймесі
16. Қосу/өшіру түймесі 
17. «Көже» түймесі
18. «Араластыру» түймесі

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 МА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сәндіргіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жолығу керек.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдаланбас бұрын, пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны бүкіл пайдалану мерзімі бойы сақтап қойыңыз.

- Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.
- Құрылғыны электр желісіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеу үйіңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Приборды тегіс ылғалға төзімді жылу көздерінен және ашық оттан алшақ бетке орналастырыңыз.
- Желілік шнурдың ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тиюіне жол бермеңіз.

- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Егер құрылғыны пайдаланбайтын болсаңыз, оны міндетті түрде электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Пышақ жүздеріне қол тигізбеңіз, олар өткір және қауіп төндіреді!
- Пышақтар кездейсоқ тоқтап қалған жағдайда құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз және осыдан кейін ғана пышаққа тіреліп қалған ингредиенттерді алып тастауға болады.
- Тостағанға өнімдерді лық толтырмаңыз және құйылған сұйықтықтардың деңгейін қадағалаңыз.
- Құрылғыны өнімсіз қосуға тыйым салынған.
- Пышақ толық тоқтағаннан кейін ғана моторлы блоктан тостақты шешу және азық-түліктерді шығарып алу мүмкін болады.
- Желілік шнурдың ашасын электрлік розеткадан ажыратқан кезде желілік шнурдан тартпаңыз, желілік шнур ашасын қолмен ұстап суырыңыз.
- Моторлы блоктың корпусын және желілік шнурдың ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны ас үйдегі раковинаға тікелей жақын жерде пайдаланбаңыз, құрылғыны ылғалдың әсеріне ұшырауын болдырмаңыз.
- Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін желілік шнурды, желілік шнур ашасын немесе моторлы блоктың корпусын суға немесе кез келген басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Прибор суға түсіп кеткен жағдайда:
 - суға қол сұқпаңыз;
 - желілік шнур ашасын розеткадан дереу суырыңыз, тек осыдан кейін приборды судан алып шығуға болады;
 - құрылғыны тексеру және жөндеу үшін рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына жолығыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде балаларға моторлы блок корпусына және желілік шнурға қол тигізуіне рұқсат етпеңіз.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс кезінде және жұмыс кезеңдері арасындағы үзілістерде құрылғыны 8 жастан кіші балалардың қолдары жетпейтін жерге орналастырыңыз.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.

- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Желілік шнурдың және желілік шнур ашасының бүтіндігін уақытылы тексеріп отырыңыз. Құрылғының, желілік шнурдың немесе желілік шнур ашасының ақауы болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектеуге және жөндеуге тыйым салынады. Ақаулар табылған жағдайда құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз да, рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына жолығыңыз.
- Құрылғыны зақымдап алмас үшін тек зауыттық қаптамасының ішінде тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндігі шектеулі жандардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

Құрылғыны салқын (қысқы) температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат уақыт бойы ұстау керек.

Құрылғыны қораптан толығымен шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.

- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Қосу алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын бейтарап жуғыш зат қосылған жылы сумен барлық алынбалы бөлшектерді жуыңыз: тостақ (4), қақпақ (8), өлшеуіш стақан (9). Барлық бөлшектерді жинамас бұрын құрғатып алыңыз.
- Моторлы блокты (1) жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

Назар аударыңыз!

Моторлы блокты (1), желілік шнурды және желілік шнурдың ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Тостақты (4) ыдыс жуғыш машинаға салуға тыйым салынған.

ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

Көлем бойынша ұсыныстар

Көже мен көже-езбеге арналған ингредиенттердің

сұйықтықпен қоса алғандағы жалпы көлемі 1400 мл аспауы тиіс.

«Блендер» режиміндегі араластырылатын және ұсақталатын ингредиенттердің (сұйықтықты қоса алғанда) жалпы көлемі 1700 мл аспауы тиіс.

«Мұз» режимінде бір мезгілде ең көбі 8-10 мұз текшелерін өңдеңіз (жалпы салмағы 100 г аспауы тиіс).

Құлыптау жүйесі

Егер қақпақ (8) дұрыс орнатылмаған болса, құлып іске қосылады (құрылғы қосылмайды).

Құлыптау жүйесі қақпақ (8) шешілген немесе бұралған кезде де құрылғыны ажыратады. Құрылғымен жұмыс істеді жалғастыру үшін қақпақты бекітіңіз («Пайдалану бойынша жалпы ұсыныстар» пунктін қараңыз) және тағы бір рет құрылғыны бағдарламалаңыз.

Ингредиенттер қосу

Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда ингредиенттер қосу үшін қақпақты (8) бұрамаңыз, оның орнына өлшеуіш стақанды (9) сағат тіліне қарсы бағытта түбіне дейін бұрап шешіп алыңыз. Ингредиенттерді қосып, өлшеуіш стақанды орнына орнатыңыз, ол үшін стақандағы дөңестерді қақпақтың ойықтарына келтіріп, стақанды сағат тілінің бағытында түбіне дейін бұраңыз.

Ескертпе:

Азық-түліктерді, соның ішінде мұзды ұсақтау қиындаса, біраз мөлшерде су қосыңыз.

Көже және көже-езбе әзірлеп жатқан кезде ингредиенттер қосу үшін термотөзімді асүйлік қолғаптарды киіп, өлшеуіш стақанды (9) шешіп алыңыз.

Назар аударыңыз! «Көже-езбе» режимінің екінші және үшінші кезеңдерінде ингредиенттер қосуға тыйым салынған.





Жад функциясы

- Электр энергиясы апаттық жағдайда сөнсе немесе «Көже» және «Көже-езбе» режимдерінде қақпақ (8) ашылса 20 минутқа дейін жад функциясы іске қосылады.
- Электр қуаты 20 минут ішінде қалпына келтірілген кезде құрылғы белгіленген бағдарламаны орындауды тоқтатылған жерінен бастап жалғастырады.
- Электр қуаты 20 минуттан астам уақыт бойы жоқ болған кезде құрылғыны бағдарламалауды жүргізу қажет.



Күту режимі, ұйқы режимі және автосөндіру функциясы

- Егер құрылғы күту режимінде тұрса, онда ол пайдалануға дайын. Күту режимінде дисплей





ҚАЗАҚША

- (3) жарығы, басқару түймелерінің жарығы жанып тұрады, ал (16)  түйме қызыл түспен жыпылықтап тұрады.
- Егер құрылғы күту режимінде тұрып, сіз басқару панелінің түймесіне (2) 1 минут ішінде қол тигізбесеңіз, онда құрылғы ұйқы режиміне ауысады.
- Ұйқы режимінде дисплей (3) жарығы жоқ, ал (16)  түйме қызыл түспен жыпылықтап тұрады. Құрылғыны баптауға өту үшін (16)  түймені бір рет басу керек.
- Ұйқы режимінде 3 минут өткен соң (дисплей жарығы сөніп қалды) құрылғы ажыратылады, түймелер мен дисплей жарығы жоқ. Құрылғыны күту режиміне ауыстыру үшін (16)  түймені 2 рет басыңыз.

Режимдердің индикаторлары

Дисплейдегі (3)  таңбасы құрылғының қыздыру режимінде тұрғанын көрсетеді. Дисплейде  таңбасы ұсақтау режимінде пайда болады.

ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ҰСЫНЫСТАР

- Моторлы блокты (1) жылу, ылғал және тікелей күн сәулесінен алшақ, тегіс және тұрақты бетке орналастырыңыз.
- Тостақты (4) моторлы блокқа (1) орнатып, оған азық-түліктерді салыңыз (Рецептілер кітабын қараңыз).
- Қақпақты (8) тостаққа (4) бекіткіш (7) тостақтың сол жағында орналасатындай етіп орнатыңыз, одан кейін қақпақты сағат тілінің бағытында түбіне дейін бұраңыз.
- Өлшеуіш стақанды (9) қақпақ дөңестерін саңылау ойықтарына келтіріп қақпақ (8) саңылауына орналастырыңыз. Одан кейін стақанды сағат тілінің бағытында түбіне дейін бұраңыз.
- Желілік шнур ашасын электр розеткасына сұғыңыз, дыбыстық сигнал естіледі, дисплей (3) жарығы бір рет жыпылықтайды, ал (16)  түйме жарығы қызыл түспен жыпылықтап тұрады (құрылғы ұйқы режимінде тұр).
- Құрылғыны ұйқы режимінен күту режиміне ауыстыру үшін (16)  түймені басыңыз, дисплей жарығы (3) жанатын болады.
- Құрылғыны баптаңыз («ЖҰМЫС РЕЖИМДЕРІ» бөлімін қараңыз).
- (16)  түймені басып әзірлеуді/ұсақтауды қосыңыз, түйме жарығы түсін қызылдан жасылға өзгертеді.
- Әзірлеу/ұсақтау аяқталған кезде 4 дыбыстық сигнал естіледі.
- Әзірлеу/ұсақтау режимін үзу үшін (16)  түймені басыңыз.




Назар аударыңыз!

- *Жұмыс істеп тұрған кезде тостақты (4) моторлы блоктан (1) шешіп алуға тыйым салынады.*
- *Көже және көже-өзбені әзірлеу кезінде бу қақпақ (8) астынан шығуы мүмкін, бұған жол берілген және ол ақау болып табылмайды.*
- *Тостақ (4), қақпақ (8) және өлшеуіш стақан (9) көже және көже-өзбені әзірлеу кезінде қызады, дененің қорғалмаған жерлерін ыстық беттерге тигізбеңіз және құрылғының үстіне еңкеймеңіз.*
- *Дәмдеуіштері көп қосылған тағам әзірлеп болғаннан кейін тостақты (4) бірден жуыңыз.*
- *Тостақтың (4) бетін бүлдіріп алмас үшін тостақты (4) тағам әзірлеп болғаннан кейін бірден суық су астына ұстамаңыз, оны алдымен суытып алыңыз.*
- *Тостақ (4) ыдыс жуғыш машинада жууға арналмаған.*


ЖҰМЫС РЕЖИМДЕРІ

Қыздыру температурасын және әзірлеу ұзақтығын орнату

Қыздырғыш элементтің (5) температурасын және әзірлеу ұзақтығын 1-90 минут аралығында орнатып көже пісіруге арналған құрылғыны пайдалануға болады. Орташа және жоғары температура режиміндегі жұмысты аяқтағаннан кейін құрылғы температураны ұстау (60°C) режиміне өтеді. Температураны ұстау режимі 25 минутқа созылады.

- Күту режимінде жоғары (100°C), орташа (80°C) немесе төменгі (60°C) қыздыру температурасын таңдау үшін (13) түймені басыңыз, осы кезде (13) түйме жарығы жыпылықтайтын болады.
- (11) «+/-» түймелерін қайта-қайта басып немесе ұстап тұрып, әзірлеу ұзақтығын орнатыңыз.
- (16)  түймесін басқан кезде, құрылғы әзірлеуге көшеді: әзірлеу уақыты кері санала бастайды, (16)  түймесі жасыл түспен жыпылықтайды, ал дисплейде (3)  таңбасы пайда болады.
- Егер төменгі қыздыру температурасын орнатқан болсаңыз, әзірлеуден кейін құрылғы күту режиміне өтеді.
- Құрылғы орташа немесе жоғары температура режимінде жұмыс істеген болса, әзірлеу аяқталған соң үш дыбыстық сигнал естіледі




және құрылғы температураны ұстап тұру режиміне өтеді. 25 минут өткен соң құрылғы күту режиміне өтеді.

- Температураны ұстап тұру режимін орнатылған уақыттан бұрын ажырату үшін (16)  түймесін басыңыз.

Автоматтық режимдер (температураны ұстап тұру режимі қарастырылмаған)

«КӨЖЕ» режимі



«Көже» автоматтық режимінің ұзақтығы шектеулі болып табылады және 28 минутты құрайды. Құрылғы сұйықтықты қайнатады да 100°C температураны 1 минут бойы ұстап тұрады. Одан кейін көже әзірлегіш қалыпты қыздыру режиміне ауысады (5 секунд қыздыру, 10 секунд үзіліс).


- Күту режимінде (17) «Көже» түймесін басыңыз, түйме жарығы жыпылықтайды, дисплейде әдепкі бойынша орнатылған әзірлеу ұзақтығы көрінеді.
- (16)  түймесін басқан кезде, құрылғы әзірлеуге көшеді: дисплейде (3)  таңбасы және қалған жұмыс уақыты көрінеді,  түймесі жасыл түспен жыпылықтайды.
- Көжені уақтылы араластырып отырыңыз. Бұл үшін (18) «АРАЛАСТЫРУ» түймесін басып ұстап тұрыңыз.

«КӨЖЕ-ЕЗБЕ» режимі

«Көже-езбе» автоматтық режимінің ұзақтығы шектеулі болып табылады және 25 минутты құрайды. Әзірлеудің бірінші кезеңінде құрылғы сұйықтықты қайнатады да 100°C температураны 1 минут бойы ұстап тұрады. Одан кейін көже әзірлегіш қалыпты қыздыру режиміне ауысады (5 секунд қыздыру, 10 секунд үзіліс). Бірінші әзірлеу кезеңі 17 минутқа созылады. Екінші әзірлеу кезеңі 2 циклден тұрады, «ұсақтау-үзіліс-қыздыру», және 7 минутқа созылады, үшінші кезең «ұсақтау-үзіліс-ұсақтау» циклінен тұрады және 1 минутқа созылады.

Назар аударыңыз! «Көже-езбе» бағдарламасының екінші және үшінші кезеңдерінде ингредиенттер қосуға тыйым салынған.

- Күту режимінде (15) «КӨЖЕ-ЕЗБЕ» түймесін басыңыз, түйме жарығы жыпылықтайды, дисплейде әдепкі бойынша орнатылған әзірлеу ұзақтығы көрінеді.
- (16)  түймесін басқан кезде, құрылғы әзірлеуге көшеді: дисплейде(3)  таңбасы мен қалған жұмыс уақыты көрінеді.

- Ұсақтау кезінде дисплейде (3)  таңбасы пайда болады.

«Блендер» режимі



«Блендер» режимі әртүрлі өнімдерді ұсақтауға және араластыруға мүмкіндік береді. Құрылғы пышағының (6) төрт айналу жылдамдығы бар, ондағы «01» - төменгі жылдамдық, «04» - жоғарғы айналдыру жылдамдығы. Жұмыс істеудің максималды ұзақтығы 3 минутты құрайды.

Әдепкі бойынша құрылғының мынадай баптаулары бар: айналдыру жылдамдығы – «03», жұмыс ұзақтығы – 2 минут.

Ұсақтау/араластыру алдында:

- Жемістердің қабықтарын аршыңыз, сүйектерін алып тастаңыз, өнімдерді шамамен 2x2 см текшемен тураңыз.
- Еттен сүйекті, сіңірлерді және шеміршектерді алып тастаңыз.
- Етті, пиязды, сарымсақты, сәбізді және т.с.с. шамамен бірдей үлкендіктегі кесектерге тураңыз.
- Аскөкөті ұсақтау алдында шөптердің сабақтарын алып тастаңыз.

Ескертпе: Пышақты (6) бүлдіріп алмас үшін, ет, жармақ, күріш, дәмдеуіштер, кофе, ірімшік сияқты өте қатты өнімдерді еңдемеңіз.

- Күту режимінде (14) «БЛЕНДЕР» түймесін басыңыз, (14) түйме жарығы жыпылықтайды. Дисплейде әдепкі бойынша орнатылған баптаулар көрсетіледі, «03» таңбасы жыпылықтайды.
- (11) «+/-» түймесімен пышақты (6) айналдыру жылдамдығын орнатыңыз.
- Жұмыс ұзақтығын орнатыңыз. Ол үшін (14) «БЛЕНДЕР» түймесін бір қолмен басып ұстап тұрыңыз, екінші қолмен (11) «+/-» түймелерін басыңыз.
- Баптау аяқталған соң, (16)  түймесін басыңыз, ұсақтау басталады. Дисплейде пышақтың орнатылған айналу жылдамдығы, (3)  таңбасы мен қалған жұмыс уақыты көрінеді.



«Мұз» режимі

«Мұз» режимі шағын тілімдер немесе мұз текшелері үшін пайдаланылады. Мұз қарқынды режимде ұсақталады (3 секунд ұсақтау, 2 секунд үзіліс). «Мұз» режимінің баптауы шектеулі: пышақтың ең қатты айналу жылдамдығы («04»), жұмыс ұзақтығы - 50 секунд.

- Күту режимінде (12) «Мұз» түймесін басыңыз, түйме жарығы жыпылықтайды. Дисплейде

ҚАЗАҚША

әдепкі бойынша орнатылған баптаулар көрінеді.

-  (16) түймесін басыңыз, пышақ (6) айнала бастайды, дисплейде  таңбасы пайда болады, осы кезде қалған жұмыс уақыты көрсетіледі.
- «Мұз» режимінде жұмыс жасағанда қақпағын ұстап тұрыңыз.

Тазалау

Назар аударыңыз! Пышақтың (6) жүздері өте өткір, сондықтан қауіпті болып табылады. Пышақты қолданғанда өте абай болыңыз!

- Құрылғыны тазаламас бұрын оны электр желісінен ажыратыңыз. Егер құрылғы қыздыру режимінде пайдаланылса, оны суытып қойыңыз.
- Тостақты (4) моторлы блоктан (1) шешіп алыңыз.
- Моторлы блокты (1) сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Тұзды немесе қышқыл өнімдер ұсақталғаннан кейін тостақты (4) бірден суық сумен шаю керек.
- Күшті бояғыш қасиеттері бар (мысалы, сәбіз, қызылша) өнімдерді өңдеген кезде тостақ боялып қалуы мүмкін, оларды өсімдік майына малынған матамен сүртіңіз.
- Аалынатын бөлшектерін бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, жақсылап және әбден кептіріп алыңыз.

ӨЗІН ӨЗІ ТАЗАРТУ

- Тостаққа (4) 1,5 литр жылы су құйыңыз, қақпағын (8) жабыңыз және ұсақтауды 1 минутқа қосып қойыңыз. Суды төгіп тастап, әрекетті тағы бір рет қайталаңыз.

Тостақ (4) ыдыс жуғыш машинада жууға арналмаған.

МОТОРЛЫ БЛОКТЫ (1) КЕЗ КЕЛГЕН СҰЙЫҚТЫҚТАРҒА БАТЫРУҒА, ОНЫ АҒЫН СУДЫҢ АСТЫНДА ЖУУҒА НЕМЕСЕ ҮДЫС ЖУҒЫШ МАШИНАҒА САЛУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН.

Сақтау

- Құрылғыны ұзақ уақыт сақтауға алып қоймас бұрын құрылғыны тазалап, оны әбден кептіріңіз.
- Желілік шнурды моторлы блокқа айналдыра орамаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізу жинағы

Моторлы блок – 1 дн.

Тостақ – 1 дн.

Қақпақ – 1 дана

Өлшеуіш стақан – 1 дана

Нұсқаулық – 1 дн.

Рецептілер кітабы – 1 дн.

Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц

Қыздырғыш элементтің қуаттылығы: 700-900 Вт

Электромотордың қуаттылығы: 450 Вт

Өндіруші құрылғының сипаттарын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығына ие болып қалады.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

ЕАС


СУПОВАРКА

Пристрій призначений для варіння супу, супу-пюре, а також для здрібнювання та змішування різних продуктів.

Опис

1. Моторний блок
2. Панель управління
3. Дисплей
4. Чаша суповарки
5. Нагрівальний елемент
6. Ніж
7. Фіксатор кришки
8. Кришка
9. Вимірна склянка/пробка
10. Ручка

Панель управління

11. Кнопки настроювання тривалості приготування «+/-»
12. Кнопка «Лід»
13. Кнопки установлення температури (висока/середня/низька)
14. Кнопка «Блендер»
15. Кнопка «Суп-пюре»
16. Кнопка вмикання/вимкнення 
17. Кнопка «Суп»
18. Кнопка «Перемішування»

Увага!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації і зберігайте її протягом всього терміну експлуатації.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перш ніж підняти пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому будинку.
- Розміщуйте пристрій на рівній вологостійкій поверхні, далеко від джерел тепла і відкритого полум'я.

- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Обов'язково вимикайте пристрій з електромережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- Не торкайтеся лез ножів, вони дуже гострі і становлять небезпеку!
- У випадку непередбаченого припинення ножа вимкніть пристрій з електричної мережі, і тільки після цього можна видалити інгредієнти, що заблокували ніж.
- Не перевантажуйте чашу продуктами і стежте за рівнем налитих рідин.
- Забороняється вмикати пристрій без продуктів.
- Знімати чашу з моторного блоку та витягувати продукти можна лише після повного припинення ножа.
- При вимиканні вилки мережного шнура з електричної розетки не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура рукою.
- Не беріться за корпус моторного блоку і вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не користуйтеся приладом в безпосередній близькості від кухонної раковини, не піддавайте пристрій впливу вологи.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте мережевий шнур, вилку мережевого шнура та корпус моторного блоку у воду або будь-які інші рідини.
- Якщо прилад впав у воду:
 - не торкайтеся води;
 - негайно від'єднайте пристрій від електричної мережі, і лише після цього можна дістати прилад з води;
 - зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для огляду або ремонту пристрою.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу моторного блоку та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Здійсніть огляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років. Під час роботи і у перервах між робочими циклами встановлюйте пристрій у місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм,

УКРАЇНЬСКА

лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.
- **Загроза задухи!**
- Періодично перевіряйте стан мережевого шнура і вилки мережевого шнура. Не користуйтеся пристроєм, якщо є дефекти пристрою, мережевого шнура або вилки мережевого шнура.
- Забороняється самостійно розбирати та ремонтувати пристрій. При виявленні несправностей вимкніть пристрій від електромережі і зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПІДГОТУВАННЯ ДО РОБОТИ

Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

Повністю розпакуйте пристрій та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.

- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Перед використанням пристрою промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом всі знімні деталі: чашу (4), кришку (8) та вимірну склянку (9). Ретельно просушіть всі деталі перед складанням.
- Моторний блок (1) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

Увага!

Не занурюйте моторний блок (1), мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в

будь-які інші рідини.

Не поміщайте чашу (4) в посудомийну машину.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Рекомендації щодо об'єму

Загальний об'єм інгредієнтів для супу та супу-пюре, включаючи рідини, не має перевищувати 1400 мл.

Загальний об'єм інгредієнтів (включаючи рідини), змішуваних та здрібнюваних у режимі «Блендер», не має перевищувати 1700 мл.

У режимі «Лід» одночасно перероблюйте не більше 8-10 кубиків льоду (загальна вага не більше 100 г).

Система блокування

Якщо кришка (8) встановлена неправильно, спрацює блокування (пристрій не вмикається).

Система блокування також вимикає пристрій щоразу, коли ви знімаєте або повертаєте кришку (8). Щоб продовжити роботу з пристроєм, зафіксуйте кришку (див. пункт «Загальні рекомендації щодо використання») та ще раз запрограмуйте пристрій.

Додавання інгредієнтів

Щоб додати інгредієнти у ході роботи пристрою, не повертайте кришку (8), а зніміть вимірну склянку (9), повернувши її проти годинникової стрілки до упору. Додавши інгредієнти, установіть вимірну склянку на місце, для цього сумістіть виступи на склянці з пазами у кришці та поверніть склянку за годинниковою стрілкою до упору.

Примітки:

Додайте невелику кількість води, якщо утруднено здрібнювання продуктів, у тому числі льоду.

Щоб додати інгредієнти під час приготування супу або супу-пюре, надягніть термостійкі кухонні рукавиці та зніміть вимірну склянку (9).

Увага! Забороняється додавати інгредієнти під час другого та третього етапів режиму «Суп-пюре»!





Функція пам'яті

- При аварійному вимкненні електроенергії або при відкриванні кришки (8) під час роботи режимів «Суп» та «Суп-пюре» активується функція пам'яті тривалістю до 20 хвилин.
- Якщо електроживлення було відновлено протягом 20 хвилин, пристрій продовжує вико-



нання заданої програми з моменту, на якому вона була припинена.

- У випадку відсутності електроживлення більше 20 хвилин необхідно заново зробити програмування пристрою.


Режим очікування, сплячий режим та функція автовимкнення

- Якщо пристрій знаходиться у режимі очікування, він готовий до використання. У режимі очікування світиться підсвічування дисплея (3), підсвічування кнопок управління, а кнопка (16)  блимає червоним кольором.
- Якщо пристрій знаходиться у режимі очікування, при цьому ви не торкаєтесь кнопок панелі управління (2) протягом 1 хвилини, пристрій переходить у сплячий режим.
- У сплячому режимі відсутнє підсвічування дисплея (3), а кнопка (16)  блимає червоним кольором. Щоб перейти до налаштування пристрою, натисніть на кнопку (16)  один раз.
- Через 3 хвилини у сплячому режимі (підсвічування дисплея погаснуло) пристрій вимикається, підсвічування кнопок та дисплея відсутнє. Щоб перевести пристрій у режимі очікування, натисніть на кнопку (16)  2 рази.




Індикатори режимів

Символ  на дисплеї (3) вказує на те, що пристрій знаходиться у режимі нагрівання. Символ  з'являється на дисплеї у режимі здрібнювання.

ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

- Установіть моторний блок (1) на рівній стійкій поверхні, далеко від джерел вологи, тепла і прямого сонячного світла.
- Встановіть чашу (4) на моторний блок (1) та помістіть у неї продукти (див. Книгу рецептів).
- Встановіть кришку (8) на чашу (4) так, щоб фіксатор (7) розташовувався зліва від носика чаші, потім поверніть кришку за годинниковою стрілкою до упору.
- Вимірну склянку (9) вставте у отвір кришки (8), сумістивши виступи на склянці з пазами у отворі. Потім поверніть склянку за годинниковою стрілкою до упору.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, прозвучить звуковий сигнал, блимне підсвічування дисплея (3), а підсвічування (16)  буде блимати червоним

кольором (пристрій знаходиться у сплячому режимі).

- Натисніть на кнопку (16) , щоб перевести пристрій з сплячого режиму у режим очікування, підсвічування дисплея (3) буде світитися.
- Зробіть налаштування пристрою (див. розділ “РЕЖИМИ РОБОТИ”).
- Увімкніть приготування/здрібнювання, натиснувши на кнопку (16) , підсвічування кнопки поміняє колір з червоного на зелений.
- Коли завершиться приготування/здрібнювання, прозвучать 4 звукові сигнали.
- Щоб перервати виконання режиму приготування/здрібнювання, натисніть на кнопку (16) .

Увага!

- *Забороняється знімати чашу (4) з моторного блоку (1) під час роботи.*
- *У ході приготування супу та супу-пюре пара може виходити із-під кришки (8), це допустиме і не є несправністю.*
- *Чаша (4), кришка (8) та вимірна склянка (9) нагріваються у ході приготування супу та супу-пюре, не торкайтеся гарячих поверхонь незахищеними частинами тіла та не нахилийтеся на пристроєм.*
- *Мийте чашу (4) відразу після того, як приготували страву з великою кількістю приправ і спецій.*
- *Щоб не пошкодити покриття чаші (4), не поміщайте чашу (4) під холодну воду відразу після приготування, дайте їй спочатку остигнути.*
- *Чаша (4) не пристосована для миття в посудомийній машині.*





РЕЖИМИ РОБОТИ

Установлення температури нагрівання та тривалості приготування

Ви можете використовувати пристрій для варіння супів, установивши температуру нагрівального елемента (5) та тривалість приготування від 1 до 90 хвилин. Завершивши роботу у режимі середньої або високої температури, пристрій переходить до режиму підтримання температури (60°C). Режим підтримання температури триває 25 хвилин.

- У режимі очікування натисніть на кнопку (13), щоб вибрати температуру нагрівання - високу (100°C), середню (80°C) або низьку (60°C), при цьому підсвічування кнопки (13) буде блимати.


УКРАЇНЬСКА

- Послідовно натискуючи або утримуючи кнопки (11) «+/-», установіть тривалість приготування.
- Натисніть на кнопку (16) , пристрій переїде до приготування: почнеться зворотний відлік часу приготування, кнопка (16)  буде блимати зеленим кольором, а на дисплеї (3) з'явиться символ .
- Якщо ви встановили низьку температуру нагрівання, після закінчення приготування пристрій переїде до режиму очікування.
- Якщо пристрій функціонував у режимі середньої або високої температури, після закінчення приготування прозвучить три звукових сигнали і пристрій автоматично переїде у режим підтримання температури. Через 25 хвилин пристрій переїде до режиму очікування.
- Щоб вимкнути режим підтримання температури раніше передстановленого часу натисніть на кнопку (16) .

Автоматичні режими (режим підтримання температури не передбачений)

Режим «СУП»

Тривалість автоматичного режиму «Суп» є фіксованою та складає 28 хвилин. Пристрій доводить рідину до кипіння та підтримує температуру 100°C протягом 1 хвилини. Потім суповарка переходить у режим помірного нагрівання (5 секунд нагрівання, 10 секунд пауза).




- У режимі очікування натисніть на кнопку (17) «Суп», підсвічування кнопки буде блимати, на дисплеї буде відобразитися тривалість приготування, яка встановлена за умовчанням.
- Натисніть на кнопку (16) , пристрій переїде до приготування: на дисплеї (3) будуть відобразитися символ  та залишившийся час роботи, кнопка  блимає зеленим кольором.
- Періодично помішуйте суп. Для цього натисніть і утримуйте кнопку (18) «ПЕРЕМІШУВАННЯ».

Режим «СУП-ПЮРЕ»

Тривалість автоматичного режиму «Суп-пюре» є фіксованою та складає 25 хвилин. На першому етапі приготування пристрій доводить рідину до кипіння та підтримує температуру 100°C протягом 1 хвилини. Потім суповарка переходить у режим помірного нагрівання (5 секунд нагрівання,

10 секунд пауза). Перший етап триває 17 хвилин. Другий етап приготування складається з 2 циклів «здрібнювання-пауза-підігрівання» та триває 7 хвилин, третій етап становить цикл «здрібнювання-пауза-здрібнювання» та триває протягом 1 хвилини.

Увага! Забороняється додавати інгредієнти під час другого та третього етапів режиму «Суп-пюре»!

- У режимі очікування натисніть на кнопку (15) «СУП-ПЮРЕ», підсвічування кнопки буде блимати, на дисплеї буде відобразитися тривалість приготування за умовчанням.
- Натисніть на кнопку (16) , пристрій переїде до приготування: на дисплеї (3) будуть відобразитися символ  та залишившийся час роботи.
- Під час здрібнювання на дисплеї (3) з'являється символ .

Режим «Блендер»

Режим «Блендер» дозволяє здрібнювати та змішувати різні продукти. Пристрій має чотири швидкості обертання ножа (6), де «01» – це мінімальна швидкість, «04» – максимальна швидкість обертання. Максимальна тривалість роботи складає 3 хвилини.



За умовчанням пристрій має наступні настройки: швидкість обертання «03», тривалість роботи – 2 хвилини.

Перед початком здрібнювання/змішування

- Очистіть фрукти від шкірки, видаліть неістівні кісточки і поріжте продукти кубиками розміром приблизно 2x2 см.
- Видаліть кістки, жили й хрящі з м'яса.
- Наріжте м'ясо, цибулю, часник, моркву тощо шматочками приблизно однакової величини.
- Перед здрібнюванням зелені видаліть з трав стебла.



Примітка: Щоб не пошкодити ніж (6), не переробляйте дуже тверді продукти, такі як м'ясо, крупи, рис, приправи, кава, сир.

- У режимі очікування натисніть на кнопку (14) «БЛЕНДЕР», підсвічування кнопки (14) буде блимати. На дисплеї будуть відобразитися настройки, що встановлені за умовчанням, символ «03» буде блимати.
- Кнопками (11) «+/-» установіть швидкість обертання ножа (6).

- Установіть тривалість роботи. Для цього однією рукою натисніть і утримуйте кнопку (14) «БЛЕНДЕР», іншою рукою натискуйте на кнопки (11) «+/-».
- Завершивши налаштування, натисніть на кнопку (16) , почнеється здрібнювання. На дисплеї (3) будуть відображатися встановлена швидкість обертання ножа, символ  та залишившийся час роботи.

Режим «Лід»

Режим «Лід» використовується для здрібнювання невеликих шматочків або кубиків льоду. Лід здрібнюється в імпульсному режимі (3 секунди здрібнювання, потім 2 секунди пауза). Режим «Лід» має фіксовані настройки: максимальна швидкість обертання ножа («04»), тривалість роботи – 50 секунд.

- У режимі очікування натисніть на кнопку (12) «Лід», підсвічування кнопки буде блимати. На дисплеї будуть відображатися настройки, що встановлені за умовчанням.
- Натисніть на кнопку (16) , ніж (6) почне обертатися, на дисплеї з'явиться символ , при цьому буде відображатися залишившийся час роботи.
- Під час роботи у режимі «Лід» утримуйте кришку.

Чищення

Увага! Лежа ножа (6) дуже гострі і становлять небезпеку. Поводьтеся з ножем дуже обережно!

- Перед чищенням пристрою вимкніть його від електричної мережі. Якщо пристрій використовувався у режимі нагрівання, дайте йому повністю остигнути.
- Зніміть чашу (4) з моторного блоку (1).
- Протріть моторний блок (1) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Після здрібнювання солоних або кислих продуктів необхідно відразу обполоснути водою чашу (4).
- При переробленні продуктів з сильними фарбувальними властивостями (наприклад, моркви або буряку) чаша може забарвитися, протріть її тканиною, змоченою в рослинній олії.
- Промийте знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом, обполосніть і ретельно просушіть.

САМООЧИЩЕННЯ

- Залийте у чашу (4) близько 1,5 літрів теплої води, закрийте кришкою (8) та увімкніть здрібнювання на 1 хвилину. Злийте воду і повторіть процедуру ще раз.

Чаша (4) не пристосована для миття в посудомийній машині.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАНУРЮВАТИ МОТОРНИЙ БЛОК (1) В БУДЬ-ЯКІ РІДИНИ, ПРОМИВАТИ ЙОГО ПІД СТРУМЕНЕМ ВОДИ АБО ПОМИЩАТИ В ПОСУДОМИЙНУ МАШИНУ.

Зберігання

- Перед тим, як забрати пристрій на тривале зберігання, зробіть чищення пристрою і ретельно його просушіть.
- Не намотуйте мережевий шнур довкола моторного блоку.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Моторний блок – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Кришка – 1 шт.

Вимірна склянка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

Книга рецептів – 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Потужність нагрівального елемента: 700-900 Вт

Потужність електромотора: 450 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКАЯ


СУПАВАРКА

Прылада прызначана для гатавання супу, супу-пюрэ, а таксама для драбнення і змешвання розных прадуктаў.

Апісанне

1. Маторны блок
2. Панэль кіравання
3. Дысплей
4. Чара супаваркі
5. Награвальны элемент
6. Нож
7. Фіксатар вечка
8. Вечка
9. Мерная шкляначка/корак
10. Ручка

Панэль кіравання

11. Кнопкі настройкі працягласці прыгатавання «+/-»
12. Кнопка «Лёд»
13. Кнопкі ўстаноўкі тэмпературы (высокая/сярэдняя/нізкая)
14. Кнопка «Блэндар»
15. Кнопка «Суп-пюрэ»
16. Кнопка ўключэння/выключэння 
17. Кнопка «Суп»
18. Кнопка «Перамешванне»

Увага!

Для дадатковай аховы ў ланцугі сілкавання мэтазгодна ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 МА, для устаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыннення шкоды карыстальніку ці яго маёмасці.

- Перад падключэннем прылады да электрасеткі праверце, ці адпавядае напружанне, якое паказана на прыладзе, напружанню электрасеткі ў вашай хаце.
- Стаўце прыбор на роўнай вільгацеўстойливай паверхні, удалечыні ад крыніц цяпла і адкрытага полымя.
- Не дапушчайце судотыку сеткавага шнура з гарачымі паверхнямі і вострымі кантамі мэблі.

- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Абавязкова адключайце прыладу ад электрасеткі, калі вы яе не выкарыстоўваеце.
- Не дакранайцеся да лёзаў нажа, яны вострыя і ўяўляюць небяспеку!
- У выпадку неспадзяванага прыпынку нажа адключыце прыладу ад электрычнай сеткі, і толькі пасля гэтага можна дастаць інгрэдыенты, якія заблакіравалі нож.
- Не перагружайце чару прадуктамі і сачыце за ўзроўнем налітых вадкасцяў.
- Забараняецца ўключаць прыладу без прадуктаў.
- Здымаць чару з маторнага блока і даставаць прадукты можна толькі пасля поўнага прыпынку нажа.
- Пры адключэнні вілкі сеткавага шнура ад электрычнай разетки не цягніце за сеткавы шнур, а трымайцеся за вілку сеткавага шнура рукой.
- Не бярэцеся за корпус маторнага блока і вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не карыстайцеся прыладай у непасрэднай блізкасці ад кухоннай ракавіны, не падвядзіце прыладу ўздзеянню вільгаці.
- Каб пазбегнуць ўдару электрычным токам не апускайце сеткавы шнур, вілку сеткавага шнура ці корпус маторнага блока ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Калі прыбор зваліўся ў ваду:
 - не дакранайцеся да вады;
 - неадкладна выцягніце вілку сеткавага шнура з разетки, і толькі пасля гэтага можна дастаць прыбор з вады;
 - звяртайцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр для агляду ці рамонту прылады.
- Не дазваляйце дзецям дакранацца да корпуса маторнага блока і да сеткавага шнура падчас працы прылады.
- Ажыццяўляйце нагляд за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў. Падчас працы і ў перапынках паміж працоўнымі цыкламі стаўце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей, малодшых за 8 гадоў.
- Дзеці, старэйшыя за 8 гадоў, і людзі з абмежаванымі магчымасцямі могуць карыстацца прыладай толькі ў тым выпадку,

калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.

- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.
- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Перайдчына правярайце стан сеткавага шнура і вілкі сеткавага шнура. Не карыстайцеся прыладай, калі маюцца дэфекты прылады, сеткавага шнура ці вілкі сеткавага шнура.
- Забараняецца самастойна разбіраць і рамантаваць прыладу. Пры выяўленні няспраўнасцяў адключыце прыладу ад электрасеткі і звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Каб пазбегнуць пашкоджанняў, перавозьце прыладу толькі ў завадской упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПАДРЫХТОўКА ДА ПРАЦЫ

Пасля транспартавання ці захоўвання прылады ў халодных (зімовых) умовах неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

Цалкам распакуйце прыладу і зніміце любыя наклейкі, якія перашкаджаюць працы прылады.

- Праверце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.
- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.
- Перад выкарыстаннем прылады прамойце цёплай вадой з нейтральным мыльным сродкам усе здымныя дэталі: чару (4), вечка (8), мерную шкляначку (9). Добра прасушыце ўсе дэталі перад зборкай.
- Маторны блок (1) пратрыце мяккай злёжку вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.

Увага!

Не апускайце маторны блок (1), сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў вадку ці ў любыя іншыя вадкасці.

Не змяшчайце чару (4) у посудамыйную машыну.

АГУЛЬНАЯ ІНФАРМАЦЫЯ

Рэкамендацыі па аб'ёму

Агульны аб'ём інгрэдыентаў для супу і супу-пюрэ, уключаючы вадкасці, не павінен перавышаць 1400 мл.

Агульны аб'ём інгрэдыентаў (уключаючы вадкасці), якія змешваюцца і здрабняюцца ў рэжыме «Блэндар», не павінен перавышаць 1700 мл.

У рэжыме «Лёд» за адзін раз перапрацоўвайце не больш за 8-10 кубікаў лёду (агульная вага не больш за 100 г).

Сістэма блакіроўкі

Калі вечка (8) устаноўлена няправільна, дзейнічае блакіроўка (прылада не ўключаецца).

Сістэма блакіроўкі таксама адключае прыладу кожны раз, калі вы здымаеце ці паварочваеце вечка (8). Каб працягнуць працу з прыладай, зафіксуйце вечка (гл. пункт «Агульныя рэкамендацыі па выкарыстанні») і яшчэ раз запраграмуйце прыладу.

Дабаўленне інгрэдыентаў

Каб дабавіць інгрэдыенты падчас працы прылады, не паварочвайце вечка (8), а зніміце мерную шкляначку (9), павярнуўшы яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора. Дабавіўшы інгрэдыенты, устанавіце мерную шкляначку на месца, для гэтага сумясціце выступы на шкляначцы з пазамі ў вечку і павярніце шкляначку па гадзіннікавай стрэлцы да ўпора.

Нататкі:

Дабавіце невялікую колькасць вады, калі драбненне прадуктаў ускладняецца, у тым ліку лёду.

Каб дабавіць інгрэдыенты падчас прыгатавання супу ці супу-пюрэ, надзьнеце тэрмаўстойлівыя кухонныя рукавіцы і зніміце мерную шкляначку (9).

Увага! Забараняецца дабаўляць інгрэдыенты падчас другога і трэцяга этапу рэжыму «Суп-пюрэ»!

Функцыя памяці





- Пры аварыйным адключэнні электраэнергіі ці пры адчыненні вечка (8) падчас працы

БЕЛАРУСКАЯ



рэжымаў «Суп» і «Суп-пюрэ», актывуецца функцыя памяці працягласцю да 20 хвілін.

- Калі электрасілкаванне было адноўлена на працягу 20 хвілін, прылада працягвае выкананне зададзенай праграмы з моманту, на якім яна была прыпынена.
- У выпадку адсутнасці электрасілкавання больш 20 хвілін неабходна занова зрабіць праграмаванне прылады.

Рэжым чакання, спячы рэжым і функцыя аўтаадключэння


- Калі прылада знаходзіцца ў рэжыме чакання, яна гатова да выкарыстання. У рэжыме чакання гарыць падсвятленне дысплея (3), падсвятленне кнопак кіравання, а кнопка (16)  міргае чырвоным колерам.
- Калі прылада знаходзіцца ў рэжыме чакання, пры гэтым вы не дакранаецеся да кнопак панэлі кіравання (2) на працягу 1 хвіліны, прылада пераходзіць у спячы рэжым.
- У спячым рэжыме адсутнічае падсвятленне дысплея (3), а кнопка (16)  міргае чырвоным колерам. Каб перайсці да настройкі прылады, націсніце на кнопку (16)  адзін раз.
- Праз 3 хвіліны ў спячым рэжыме (падсвятленне дысплея загасла) прылада адключаецца, падсвятленне кнопак і дысплея адсутнічае. Каб перавесці прыладу ў рэжым чакання, націсніце на кнопку (16)  2 разы.




Індыкатары рэжымаў

Знак  на дысплеі (3) паказвае на тое, што прылада знаходзіцца ў рэжыме нагрэву. Знак  з'яўляецца на дысплеі ў рэжыме драбнення.

АГУЛЬНЫЯ РЕКАМЕНДАЦЫІ ПА ВЫКАРЫСТАННІ

- Устанавіце маторны блок (1) на роўнай устойлівай паверхні, удалечыні ад крыніц вільгаці, цяпла і прамога сонечнага святла.
- Устанавіце чару (4) на маторны блок (1) і змясціце ў яе прадукты (гл. Кнігу рэцэптаў).
- Устанавіце вечка (8) на чару (4) так, каб фіксатар (7) размяшчаўся злева ад носіка чары, затым павярніце вечка па гадзіннікавай стрэлцы да ўпора.
- Устаўце мерную шкляначку (9) ў адтуліну вечка (8), сумясціўшы выступы на шкляначцы з пазамі ў адтуліне. Затым павярніце шкляначку па гадзіннікавай стрэлцы да ўпора.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, прагучыць гукавы сігнал, міргне

падсвятленне дысплея (3), а падсвятленне кнопкі (16)  будзе міргаць чырвоным колерам (прылада знаходзіцца ў спячым рэжыме).

- Націсніце на кнопку (16)  каб перавесці прыладу са спячага рэжыму ў рэжым чакання, падсвятленне дысплея (3) будзе гарэць.
- Зрабіце настройку прылады (гл. частку «РЭЖЫМЫ ПРАЦЫ»).
- Уключыце прыгатаванне/драбненне, націснуўшы на кнопку (16)  падсвятленне кнопкі памяняе колер з чырвонага на зялёны.
- Калі завершыцца прыгатаванне/драбненне, прагучаць 4 гукавых сігналу.
- Каб прыпыніць выкананне рэжыму прыгатаванне/драбненне, націсніце на кнопку (16) .

Увага!





- *Забараняецца здымаць чару (4) з маторнага блока (1) падчас працы.*
- *Падчас прыгатавання супу і супу-пюрэ пара можа выходзіць з-пад вечка (8), гэта дапушчальна і не з'яўляецца няспраўнасцю.*
- *Чара (4), вечка (8) і мерная шкляначка (9) награвваюцца падчас прыгатавання супу і супу-пюрэ, не дакранаіцеся да гарачых паверхняў неабароненымі часткамі цела і не нахіляіцеся над прыладай.*
- *Мыйце чару (4) адразу пасля таго, як прыгатавалі страву з вялікай колькасцю прыпраў і спецыяў.*
- *Каб не пашкодзіць пакрыццё чары (4), не змяшчайце чару (4) пад халодную ваду адразу пасля прыгатавання, дайце ёй спачатку астыць.*
- *Чара (4) не прыстасавана для мыцця ў посудамыйнай машыне.*

РЭЖЫМЫ ПРАЦЫ

Устаноўка тэмпературы нагрэву і працягласці прыгатавання

Вы можаце выкарыстоўваць прыладу для варэння супаў, устанавіўшы тэмпературу награвальнага элемента (5) і працягласць прыгатавання ад 1 да 90 хвілін. Завяршыўшы працу ў рэжыме сярэдняй ці высокай тэмпературы, прылада пераходзіць у рэжым падтрымання тэмпературы (60°C). Рэжым падтрымання тэмпературы працягваецца 25 хвілін.




- У рэжыме чакання націсніце на кнопку (13), каб выбраць тэмпературу нагрэву - высокую

- (100°C), сярэдняю (80°C) ці нізкую (60°C), пры гэтым падсвятленне кнопкі (13) будзе міргаць.
- Паслядоўна націскаючы ці ўтрымліваючы кнопкі (11) «+/-», устанавіце працягласць прыгатавання.
 - Націсніце на кнопку (16) , прылада пяройдзе да прыгатавання: пачнецца зваротны адлік часу прыгатавання, кнопка (16)  будзе міргаць зялёным колерам, а на дысплеі (3) з'явіцца знак .
 - Калі вы ўстанавілі нізкую тэмпературу нагрэву, пасля канчатка прыгатавання прылада пяройдзе ў рэжым чакання.
 - Калі прылада працавала ў рэжыме сярэдняй ці высокай тэмпературы, пасля канчатка прыгатавання прагучыць тры гукавых сігналы і прылада аўтаматычна пяройдзе ў рэжым падтрымання тэмпературы. Праз 25 хвілін прылада пяройдзе ў рэжым чакання.
 - Каб адключыць рэжым падтрымання тэмпературы раней устаноўленага часу, націсніце на кнопку (16) .

Аўтаматычныя рэжымы (рэжым падтрымання тэмпературы не прадугледжаны)

Рэжым «СУП»

Працягласць аўтаматычнага рэжыму «Суп» з'яўляецца фіксаванай і складае 28 хвілін. Прылада даводзіць вадкасць да кіпення і падтрымлівае тэмпературу 100°C на працягу 1 хвіліны. Затым супаварка пераходзіць у рэжым умеранага нагрэву (5 секунд награванне, 10 секунд паўза).




- У рэжыме чакання націсніце на кнопку (17) «Суп», падсвятленне кнопкі будзе міргаць, на дысплеі будзе адлюстроўвацца працягласць прыгатавання, устаноўленая па змоўчанню.
- Націсніце на кнопку (16) , прылада пяройдзе да прыгатавання: на дысплеі (3) будучь адлюстроўвацца знак  і час працы, які застаўся, кнопка  міргае зялёным колерам.
- Перыядычна памешвайце суп. Для гэтага націсніце і ўтрымлівайце кнопку (18) «ПЕРАМЕШВАННЕ».

Рэжым «СУП-ПЮРЭ»

Працягласць аўтаматычнага рэжыму «Суп-пюрэ» з'яўляецца фіксаванай і складае 25 хвілін. На першым этапе прыгатавання прылада даводзіць вадкасць да кіпення і падтрымлівае тэмпературу 100°C на працягу 1 хвіліны. Затым супаварка

пераходзіць у рэжым умеранага нагрэву (5 секунд награванне, 10 секунд паўза). Першы этап прыгатавання працягваецца 17 хвілін. Другі этап прыгатавання складаецца з 2 цыклаў «драбненне-паўза-падаграванне» і працягваецца 7 хвілін, трэці этап уяўляе сабою цыкл «драбненне-паўза-драбненне» і працягваецца 1 хвіліну.

Увага! Забараняецца дабаўляць інгрэдыенты падчас другога і трэцяга этапаў праграмы «Суп-пюрэ»!

- У рэжыме чакання націсніце на кнопку (15) «СУП-ПЮРЭ», падсвятленне кнопкі будзе міргаць, на дысплеі будзе адлюстроўвацца працягласць прыгатавання па змоўчанню.
- Націсніце на кнопку (16) , прылада пяройдзе да прыгатавання: на дысплеі (3) будучь адлюстроўвацца знак  і час працы, які застаўся.
- Падчас драбнення на дысплеі (3) з'яўляецца знак .

Рэжым «Блэндар»

Рэжым «Блэндар» дазваляе здрабняць і змешваць розныя прадукты. Прылада мае чатыры хуткасці кручэння нажа (6), дзе «01» - гэта мінімальная хуткасць, «04» - максімальная хуткасць кручэння. Максімальная працягласць працы складае 3 хвіліны.

Па змоўчанні прылада мае наступныя настройкі: хуткасць кручэння - «03», працягласць працы - 2 хвіліны.



Перад пачаткам драбнення/змешвання:

- Ачысціце садавіну ад лупіны, выдаліце костачкі і парэжце прадукты кубікамі памерам прыблізна 2x2 см.
- Выдаліце косткі, жылы і хросткі з мяса.
- Нарэжце мяса, цыбулю, часнок, моркву і да т.п. кавалачкамі прыкладна аднолькавай велічыні.
- Перад драбненнем зеляніны выдаліце ў травы сцеблы.



Нататка: Каб не пашкодзіць нож (6), не перапрацоўвайце занадта цвёрдыя прадукты, такія як мяса, крупы, рыс, прыправы, кава, сыр.

- У рэжыме чакання націсніце на кнопку (14) «БЛЭНДАР», падсвятленне кнопкі (14) будзе міргаць. На дысплеі будучь адлюстроўвацца настройкі, устаноўленыя па змоўчанні, знак «03» будзе міргаць.
- Кнопкамі (11) «+/-» устанавіце хуткасць кручэння нажа (6).

БЕЛАРУСКАЯ

- Устанавіце працягласць працы. Для гэтага адной рукой націсніце і ўтрымлівайце кнопку (14) «БЛЭНДАР», іншай рукой націскайце на кнопкі (11) «+/-».
- Завяршыўшы настройку, націсніце на кнопку (16) , пачнецца драбненне. На дысплеі (3) будуць адлюстроўвацца ўстаноўленыя хуткасць кручэння нажа, знак  і час працы, які застаўся.

Рэжым «Лёд»

- Рэжым «Лёд» выкарыстоўваецца для драбнення невялікіх кавалачкаў ці кубікаў лёду. Лёд здрабняецца ў імпульсным рэжыме (3 секунды драбнення, затым 2 секунды паўза). Рэжым «Лёд» мае фіксаваныя настройкі: максімальная хуткасць кручэння нажа («04»), працягласць працы - 50 секунд.
- У рэжыме чакання націсніце на кнопку (12) «Лёд», падсвятленне кнопкі будзе міргаць. На дысплеі будуць адлюстроўвацца настройкі, устаноўленыя па змоўчанні.
 - Націсніце на кнопку (16) , нож (6) пачне круціцца, на дысплеі з'явіцца знак , пры гэтым будзе адлюстроўвацца час працы, які застаўся.
 - **Падчас працы ў рэжыме «Лёд» утрымлівайце вечка.**

Чыстка

Увага! Лёзы нажа (6) вельмі вострыя і ўяўляюць небяспеку. Звяртайцеся з нажом вельмі асцярожна!

- Перад чысткай прылады адключыце яе ад электрычнай сеткі. Калі прылада выкарыстоўвалася ў рэжыме нагрэву, дайце ёй цалкам астыць.
- Зніміце чару (4) з маторнага блока (1).
- Пратрыце маторны блок (1) злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Пасля драбнення салёных ці кіслых прадуктаў неабходна адразу апаласнуць вадой чару (4).
- Пры перапрацоўцы прадуктаў з моцнымі фарбавальнымі уласцівасцямі (напрыклад, морквы ці буракоў) чара можа афарбавацца, пратрыце яе тканінай, змочанай у алеі.
- Прамойце здымныя дэталі цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам, апаласніце і добра прасушыце.

САМААЧЫСТКА

- Заліце ў чару (4) каля 1,5 літраў цёплай вады, зачыніце вечкам (8) і ўключыце драбненне на 1 хвіліну. Зліце ваду і паўтарыце працэдуру яшчэ раз.

Чара (4) не прыстасавана для мыцця ў посудамыйнай машыне.

ЗАБАРАНЯЕЦЦА АПУСКАЦЬ МАТОРНЫ БЛОК (1) У ЛЮБЫЯ ВАДКАСЦІ, ПРАМЫВАЦЬ ЯГО ПАД СТРУМЕНЕМ ВАДЫ ЦІ ЗМЯШЧАЦЬ У ПОСУДАМЫЙНУЮ МАШЫНУ.

Захоўванне

- Перш чым прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку прылады і добра яе прасушыце.
- Не намотвайце сеткавы шнур вакол маторнага блока.
- Захоўвайце прыладу у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

Маторны блок - 1 шт.

Чара - 1 шт.

Вечка - 1 шт.

Мерная шкляначка - 1 шт.

Інструкцыя - 1 шт.

Кніга рэцэптаў - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц

Магутнасць награвальнага элемента: 700-900 Вт

Магутнасць электраматора: 450 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прылады - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

EAC


SHO'RVVA PISHIRGICH

Jihoz sho'rvva, pyureli sho'rvva pishirishga, turli masalliqni maydalashga va aralashtirishga ishlatiladi.

Qismlari

1. Motor bloki
2. Ishlatish paneli
3. Display
4. Sho'rvva pishirgich idishi
5. Qizitgich
6. Pichoq
7. Qopqoq mahkamlagichi
8. Qopqoq
9. O'lchov idishi/tiqin
10. Dastak

Ishlatish paneli

11. Ovqat pishadigan vaqt qo'yiladigan tugma «+/-»
12. «Muz» tugmasi
13. Harorat qo'yiladigan tugma (baland/o'рта/past)
14. «Blender» tugmasi
15. «Pyure sho'rvva» tugmasi
16. Ishlatish/o'chirish tugmasi 
17. «Sho'rvva» tugmasi
18. «Aralashtirish» tugmasi

Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihaz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi. HO'Mni o'rnatishga mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, jihaz ishlatilgan vaqtda qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatilgandek. Jihaz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, ishlatuvchiga yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Jihozni elektrga ulashdan oldin jihazda ko'rsatilgan elektr kuchi uyingiz elektr manbaidagi elektr kuchiga to'g'ri kelishini qarab ko'ring.
- Jihozni tekis, suv ta'sir qilmaydigan, o'zidan issiq chiqaradigan vositalar bilan ochiq olovdan naribroqqa qo'ying.
- Elektr shnuri qizigan yuzalarga tegmasin, mebel o'tkir qirrasidan o'tmasin.

- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Ishlatilmayotgan bo'lsa jihazni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Pichoq tig'iga qo'l tekkizmang, tig'i juda o'tkir, shuning uchun xavfli bo'ladi!
- Pichog'i aylanmay qolsa jihazni elektrdan ajratib qo'ying, shundan keyingina pichoq aylanishiga xalaqit berayotgan masalliqni olib tashlang.
- Idishga solinadigan masalliqni ko'paytirib yubormang, quyiladigan suyuqlik ko'payib ketmasligiga qarab turing.
- Masalliq solinmagan jihazni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Pichog'ining aylanishi to'xtagandan keyingina idishini motor blokidan olib idish ichidagi masalliqni olish mumkin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Motor blok korpusi bilan elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihazni oshxonadagi idish yuvgich yaqinida ishlatmang, suv tekkizmang.
- Tok urmasligi uchun elektr shnurini, elektr vilkasini yoki motor korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihaz suvga tushib ketsa:
 - suvga qo'l tekkizmang;
 - elektr vilkasini tez rozetkadan chiqarib oling, shundan keyingina jihazni suvdan olsa bo'ladi;
 - tekshirtirish yoki tuzattirish uchun jihazni vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihaz ishlayotganda bolalar motor blok korpusi bilan elektr shnuriga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Bolalar jihazni o'yinchoq qilib o'ynamasliklariga qarab turing.
- Jihaz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Ishlatganda yoki bir marta ishlatgandan keyin yana ishlatishdan oldin to'xtatib turganda jihazni 8 yoshga to'lmagan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.
- 8 yoshdan katta bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlar faqat ularning xavfsizligi uchun javob beradigan inson qarab turganda va jihazni xavfsiz ishlatish qoidalari to'liq va

O'ZBEKCHA

tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.

- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasi sozligini tekshirib turing. Jihozning o'zi, elektr shnuri yoki elektr vilkasi shikastlangan bo'lsa jihozni ishlatmang.
- Jihozni o'zicha ochish, tuzatish ta'qiqlanadi. Biror joyi buzilsa jihozni elektrdan ajratib qo'ying, tuzatirish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Shikastlanmasligi uchun jihozni faqat zavoddan kelgan qutisiga solib boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

ISHLATISHGA TAYYORLASH

Jihoz sovuqda (qishda) olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatilishidan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yoriqlarini olib tashlang.

- Jihoz shikastlanmaganini qarab ko'ring, biror joyi shikastlangan bo'lsa jihozni ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini qarab ko'ring.
- Ishlatishdan oldin olinadigan qismlarining hammasini: idishini (4), qopqog'ini (8) va o'lchov idishini (9) mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving. Yig'ishdan oldin qismlarini yaxshilab quritib oling.
- Motor blokini (1) yumshoq, nam mato bilan arting, keyin quruq mato bilan artib quriting.

Diqqat!

Motor blokini (1), elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang. Idishini (4) idish yuvadigan mashinaga solmang.

UMUMIY MA'LUMOT

Masalliq hajmi haqidagi tavsiyalar

Sho'rva, pyureli sho'rva, suyuqlikka solinadigan

masalliq hajmi 1400 ml dan ko'p bo'lmasligi kerak. «Blender» usulida aralashtiriladigan, maydalanadigan masalliq (suyuqlikning ham) umumiy hajmi 1700 ml dan ko'payib ketmasligi kerak.

«Muz» usuli bilan bir martada 8-10 donadan ko'p muz bo'lagini maydalang (umumiy og'irligi 100 g dan ko'p bo'lmasin).

Qulflanish xususiyati

Qopqog'i (8) noto'g'ri qo'yilgan bo'lsa qulflanish xususiyati ishlab ketadi (jihoz ishlamaydi).

Qopqog'i (8) ochilganda yoki buralganda ham jihozdagi qulflanish xususiyati jihozni o'chirib qo'yadi. Jihoz yana ishlashi uchun qopqog'ini mahkamlab yopib qo'ying («Ishlatish haqidagi umumiy tavsiyalar» bo'limida aytilgan).

Masalliq qo'shish

Jihoz ishlayotganda masalliq qo'shish kerak bo'lsa qopqog'ini (8) ochmang, oxirigacha soat miliga teskari burab tiqinini (9) chiqarib oling. Masalliq solinganidan keyin o'lchov idishini yana joyiga mahkamlab qo'ying, buning uchun o'lchov idishidagi bo'rtiq qopqoqdagi ochiqqa tushirilib, oxirigacha soat miliga teskari burab qo'yiladi.

Eslatma:

Masalliq yoki muzni maydalash qiyinlashib qolsa bir oz suv qo'shing.





Sho'rva yoki pyureli sho'rva pishayotganda masalliq qo'shishdan oldin issiq o'tkazmaydigan oshxona qo'lqopi kiyib oling, shundan keyingina o'lchov idishini (9) chiqarib oling.

Diqqat! «Pyureli sho'rva» usuli bilan ishlayotgan bo'lsa ikkinchi yoki uchinchi bosqichda masalliq qo'shish ta'qiqlanadi!



Xotirada saqlash xususiyati

- Elektr quvvati birdan uzilib qolsa yoki «Sho'rva» va «Pyureli sho'rva» usullari ishlayotganda qopqog'i (8) ochilgan bo'lsa jihozning 20 daqiqalik xotirasi ishlab ketadi.
- Agar 20 daqiqada elektr quvvati kelsa jihoz to'xtagan joyida belgilangan dasturda ishlashni davom ettiradi.
- Elektr quvvati 20 daqiqadan ko'p kelmasa jihozni qaytadan dasturlash kerak bo'ladi.



Kutish holatida turishi, uxlash holatiga o'tishi va o'zi o'chish xususiyati



- Kutish holatida jihoz ishlatishga tayyor bo'ladi. Kutish holatida displey (3) yorishib ishlatish panelidagi tugmalar o'chmasdan yonadi,  tugmasi (16) esa qizil bo'lib o'chib-yonib turadi.
- Kutish holatida 1 daqiqa ishlatish panelidagi (2) tugmalardan bittasi ham bosilmasa jihoz uxlash holatiga o'tadi.
- Uxlash holatida displey (3) yorishmaydi,  tugmasidagi (16) chiroq qizil bo'lib o'chib-yonib turadi. Jihozni to'g'rilashga o'tish uchun  tugmasini (16) bir marta bosasiz.
- 3 daqiqa uxlash holatida turgandan keyin jihoz o'chadi (displey o'chib qoladi), tugmalaridagi chiroq, displey o'chadi. Jihozni kutish holatiga o'tkazish uchun  tugmasini (16) 2 marta bosasiz.

Ishlayotgan usulini ko'rsatadigan alomatlar

Displeydagi (3)  alomati jihoz qiziyotganini bildiradi. Masalliq maydalashga ishlatilayotgan bo'lsa jihoz displeyida  alomati ko'rinadi.

ISHLATISH HAQIDAGI UMUMIY TAVSIYALAR

- Motor blokini (1) tekis, qimirlamaydigan, suv tegmaydigan, issiq ta'sir qilmaydigan va quyosh nuri tushmaydigan joyga qo'ying.
- Motor blokiga (1) idishini (4) qo'yib unga masalliqni soling (Reseptlar kitobiga qarang).
- Mahkamlagichi (7) idish jo'mragidan chapda turadigan qilib idish (4) qopqog'ini (8) yoping, keyin qopqog'ini oxirigacha soat mili tomonga burab qo'yasiz.
- Bo'rtig'ini ochiqqa tushirib o'lchov idishini (9) qopqog' (8) ichiga kiritib qo'ying. Keyin o'lchov idishini oxirigacha soat mili tomonga burab qo'yasiz.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, ovoz eshittilib displey (3) bir marta o'chib-yonadi,  tugmasidagi (16) chiroq esa qizil bo'lib o'chib-yonib turadi (jihoz kutish holatiga o'tadi).
- Jihozni uxlash holatidan kutish holatiga chiqarish uchun  tugmasini (16) bosing, displey (3) o'chmasdan yonib turadi.
- Jihoz ishlashini o'zingiz xohlagandek qilib to'g'rilab qo'ying («ISHLASH USULLARI» bo'limida aytilgan).

-  tugmasini (16) bosib pishirish/maydalash usulini ishlatib, tugma chirog'i qizildan yashilga o'zgaradi.
- Pishirish/maydalash tugagandan keyin 4 marta ovoz eshittiladi.
- Pishirish/maydalashni to'xtatish uchun  tugmasini (16) bosing.



Diqqat!

- Jihoz ishlayotganda idishini (4) motor blokidan (1) olish ta'qiqlanadi.
- Sho'rva yoki pyureli sho'rva pishayotganda qopqog'idan (8) bug' chiqishi mumkin va bunday bo'lishi tabiiy hisoblanadi, jihoz buzilganini bildirmaydi.
- Sho'rva yoki pyureli sho'rva pishayotganda idishi (4), qopqog'i (8) va o'lchov idishi (9) qizib ketadi, jihozning qizigan joylariga ochiq a'zolaringizni tekkizmang, jihoz ustiga engashmang.
- Ziravor va maza bergich ko'p solib pishirilgan bo'lsa ovqat olinishi bilan idishini (4) yuvib qo'ying.
- Idish (4) qoplamasi shikastlanmasligi uchun ovqat olinishi bilan idishga (4) sovuq suv tekkizmang, oldin sovushini kutib turing.
- Idish (4) idish yuvadigan mashinada yuvishga mo'ljallanmagan.


ISHLASH USULLARI


Jihoz qiziydigan harorat bilan ovqat pishadigan vaqtni belgilab qo'yish

Sho'rva pishirganda qizitgichi (5) qiziydigan harorat bilan pishadigan vaqtini 1 daqiqadan 90 daqiqagacha qilib belgilab qo'yishingiz mumkin. O'rta harorat bilan baland haroratda ovqat pishirgandan keyin jihoz o'zi ovqatni issiq (60°C) saqlab turish usuliga o'tib ishlaydi. Ovqat 25 daqiqa issiq turadi.

- Kutish holatida turgan jihoz qiziydigan haroratni baland (100°C), o'rtacha (80°C) yoki past (60°C) qilib qo'yish uchun tugmasini (13) bosib qo'yasiz, bosilganda tugma chirog'i (13) o'chib-yonadi.
- «+/-» tugmasini (11) ketma-ket bosib yoki bosib ushlab ovqat pishadigan vaqtni belgilab qo'ying.
-  tugmasini (16) bosing, jihoz ovqat pishirishni boshlaydi: ovqat pishishiga qolgan vaqt hisobi ko'rinadi,  tugmasining (16) chirog'i

O'ZBEKCHA




yashil bo'lib o'chib-yonadi, displeyda (3) esa  alomati ko'rinadi.

- Agar ovqat pishadigan harorat past qilib qo'yilgan bo'lsa ovqat pishganidan keyin jihoz kutish holatiga o'tadi.
- Agar ovqat pishadigan harorat o'rtacha yoki baland qilib qo'yilgan bo'lsa ovqat pishgandan keyin uch marta ovoz eshitilib jihoz o'zi ovqatni issiq saqlashga o'tib ishlaydi. 25 daqiqadan keyin esa jihoz kutish holatiga o'tadi.
- Issiq saqlash usulida ishlashini oldinroq to'xtatish uchun  tugmasini (16) bosing.

O'zi ishlaydigan usullar (issiq saqlash usuli ishlamaydi)

«SHO'RVA» pishirish usulida ishlashi




O'zi ishlaydigan «Sho'rva» pishirish usulida vaqtni o'zgartirib bo'lmaydi va 28 daqiqa ishlaydi. Jihoz sho'rvani qaynatganidan keyin 100°C haroratda 1 daqiqa issiq saqlab turadi. Keyin sho'rva pishirgich o'rtacha qizitishga o'tib ishlaydi (5 sekund qizitib, 10 sekun to'xtab turadi).

- Kutish holatida «Sho'rva» tugmasini (17) bosing, tugma chirog'i o'chib-yona boshlaydi, displeyda esa o'zi belgilab qo'yilgan ovqat pishadigan vaqt ko'rinadi.
-  tugmasini (16) bosing, jihoz ovqat pishirishni boshlaydi: displeyda (3)  alomati bilan ishlaydigan vaqti ko'rinadi,  tugmasining chirog'i yashil yonib turadi.
- Pishayotganda sho'rvani aralashtirib turing. Buning uchun «ARALASHTIRISH» tugmasini (18) bosib ushlab turasiz.

«PYURELI SHO'RVA» pishirish usulida ishlashi

O'zi ishlaydigan «Pyureli sho'rva» pishirish usuli ishlaydigan vaqtni o'zgartirib bo'lmaydi va 25 daqiqa ishlaydi. Birinchi bosqichda jihoz sho'rvani qaynatib oladi va keyin 1 daqiqa 100°C daraja haroratda issiq saqlab turadi. Keyin sho'rva pishirgich o'rtacha qizitish usuliga o'tib ishlaydi (5 sekund qizib, 10 sekund to'xtab turadi). Birinchi bosqichda ovqat 17 daqiqa pishadi. 2 qismli ikkinchi bosqichning 7 daqiqalik birinchi qismida oldin ovqat «maydalanadi-to'xtab turadi-isitiladi», uchinchi bosqichda esa ovqat «maydalanib-to'xtab turadi-maydalanadi» va 1 daqiqa ishlaydi.

Diqqat! «Pyureli sho'rva» dasturining ikkinchi va uchinchi bosqichlarida ovqatga masalliq qo'shish ta'qiqlanadi!

- Kutish holatida jihozning «PYURELI SHO'RVA» tugmasini (15) bosing, tugma chirog'i o'chib-yona boshlaydi, displeyda o'zi belgilab qo'yilgan ovqat pishadigan vaqt ko'rinadi.
-  tugmasini (16) bosing, jihoz ovqat pishirishni boshlaydi: displeyda (3)  alomati bilan ishlaydigan vaqti ko'rinadi.
- Masalliq maydalanayotganda displey (3)  alomatini ko'rsatib turadi.

«Blender» usulida ishlash

«Blender» usulida turli masalliqni maydalash, aralashtirish mumkin. Jihoz pichog'i (6) to'rt xil tezlikda aylanadi, «01» - eng kam tezlik, «04» - eng ko'p tezlik. Jihoz ko'pi bilan 3 daqiqa ishlashi mumkin.

Jihoz quyidagicha ishlaydigan qilib belgilab qo'yilgan bo'ladi: aylanadigan tezligi – «03», ishlaydigan vaqti – 2 daqiqa.



Maydalashdan/aralashtirishdan oldin:

- Mevaning po'chog'ini arching, danagini olib tashlang, taxminan 2x2 cm o'lchamda to'rtburchak qilib to'g'rab oling.
- Go'shtning suyagini, payini, tog'ayini olib tashlang.
- Go'sht, piyoz, sarimsoq, sabzi va shunga o'xshash masalliqni taxminan bir xil qilib to'g'rang.
- Maydalashdan oldin ko'katning poyasini olib tashlang.

Eslatma: Pichog'i (6) shikastlanmasligi uchun go'sht, yorma, guruch, ziravor, qahva doni, pishloqqa o'xshagan juda qattiq masalliqni maydalamang.



- Kutish holatida jihozning «BLENDER» tugmasini (14) bosing, tugma (14) chirog'i o'chib-yona boshlaydi. Displeyda o'zi belgilab qo'yilgan ishlash alomatlari ko'rinadi, «03» alomati o'chib-yonadi.
- «+/-» tugmasi (11) bilan pichog'i (6) aylanadigan tezlikni belgilab qo'ying.
- Ishlaydigan vaqtini belgilab qo'ying. Buning uchun bir qo'lingiz bilan «BLENDER» tugmasini

(14) bosib ushlab turing, boshqa qo'lingiz bilan esa «+/-» tugmasini (11) bosiq.

- To'g'rilab bo'lgandan keyin  tugmasini (16) bosiq, jihoz masalliqni maydalay boshlaydi. Displayda (3) belgilab qo'yilgan pichoq aylanadigan tezlik,  alomati va ishlaydigan vaqti ko'rinadi.

«Muz» usulida ishlatish

«Muz» usuli kichikroq muz bo'laklari yoki muz donalarini maydalashga ishlatiladi. Muz to'xtab ishlab maydalanadi (3 sekund maydalanadi, keyin 2 sekund to'xtab turadi). «Muz» usulida to'g'rilashni o'zgartirib bo'lmaydi: pichog'i aylanadigan eng ko'p tezlik («04»), ishlaydigan vaqti – 50 sekund.

- Kutish holatida jihozning «Muz» tugmasini (12) bosiq, jihoz tugmasidagi chiroq o'chib-yonadi. Displayda o'zi belgilab qo'yilgan to'g'rilash ko'rinadi.
-  tugmasini (16) bosiq, pichoq (6) aylana boshlaydi, displayda  alomati ko'rinadi, jihoz ishlaydigan vaqt ko'rinadi.
- “Muz” usuli ishlayotganda qopqog'ini ushlab turing.

Tozalash

Diqqat! Pichoq (6) tig'i juda o'tkir, shuning uchun xavfli bo'ladi. Pichoqni juda ehtiyot bo'lib oling.

- Tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying. Agar qizitgichgi ishlagan bo'lsa jihoz sovushini kutib turing.
- Motor blokidan (1) idishni (4) oling.
- Motor blokini (1) nam mato bilan artiq, keyin quruq mato bilan artib quritib.
- Sho'r yoki nordon masalliqqa ishlatilgan bo'lsa ishlatib bo'lish bilan idishini (4) sovuq suvda chayib oling.
- Ranggi chiqadigan masalliqqa (masalan, sabzi yoki lavlagi) ishlatilgandan keyin idishi bo'yali qolishi mumkin, uni o'simlik yog'ida namlangan mato bilan artib tozalasa bo'ladi.
- Olinadigan qismlarini mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving, so'ng chayib, quritib oling.

O'ZINI TOZALASHI

- Idishiga (4) taxminan 1,5 l iliq suv soling, qopqog'ini (8) yopib 1 daqiqa maydalash usulida ishlatib. Suvni to'kib tashlab yana bir marta shunday qilib ishlatib.

Idishini (4) idish yuvadigan mashinada yuvib bo'lmaydi.

MOTOR BLOKINI (1) SUVGA SOLISH, OQIB TURGAN SUVDA YUVISH YOKI IDISH YUVADIGAN MASHINAGA SOLISH TA'QIQLANADI.

Saqlash

- Ko'p vaqtga olib qo'yishdan oldin jihozni tozalab, quritib oling.
- Elektr shnurini motor blokiga o'ramang.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

Topshiriladigan yig'masi

- Motor bloki – 1 dona.
- Idish – 1 dona.
- Qopqog' – 1 dona.
- O'lchov idishi – 1 dona.
- Qo'llanma – 1 dona.
- Reseptlar kitobi – 1 dona.

Texnik xususiyati


Ishlaydigan elektr kuchi: 220-240 V ~ 50 Hz
Qizitgichining eng ko'p quvvati: 700-900 W
Elektr motorining quvvati: 450 W

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini ishlatishga huquqi bo'ladi.

Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

 Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццаце чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014